

QUERIDO JOHN / TAKE A CHANCE

ON ME

Mónica Drouilly

ÍNDICE

PRIMERA PARTE	7
SEGUNDA PARTE	22

Verónica Dubechot es una ejecutiva chilena empleada por un banco transnacional que decide abandonar sus operaciones en Latinoamérica. Frente a esta situación, Verónica se da cuenta de que no tiene control sobre su vida y que su aparente comodidad socioeconómica es extremadamente frágil, además de depender de eventos y decisiones que van más allá de su alcance. En este contexto de fragilización, la protagonista comienza una relación epistolar unilateral con el presidente de la compañía mientras el contexto laboral sufre una precarización generalizada a su alrededor.

La propuesta dramática presenta diferentes texturas escriturales, estructuradas en torno a correos electrónicos, test de selección de personal, ofertas bancarias y reportes de prensa, proponiendo una experiencia caleidoscópica del relato y diversos puntos de enunciación sobre el mismo hecho.

[El texto puede ser enunciado por al menos dos personas o por un conjunto más amplio de cuerpos. No es necesario que todos sean mujeres, pero debe haber al menos una. Ojalá que las canciones sean en la versión de Erasure, cantadas y, en lo posible, y si el ánimo así lo permite, bailadas. En relación a las noticias, estas pueden ser leídas como tales, pero la experimentación con otros tipos de enunciación siempre será bienvenida. Los textos traducidos los imagino como los doblajes del Oscar: a destiempo, con ganas, con habilidad, pero nunca perfectos. O como el discurso de directorio de O Ren Ishii, con traducción simultánea de Sophie Fatale, en Kill Bill Vol. 1. Las listas de afirmaciones pueden ser dichas a dúo por distintas personas. Si hubiese alguna descoordinación en la enunciación, es bienvenida, la idea es que los errores no sean planificados ni inducidos, pero tampoco castigados. El espacio puede ser cualquier cosa, estos días ando algo influenciada por Marc Augé y sus no lugares (sí, muy añeja yo): este tipo de trabajos deslocalizados puede ser ejecutado desde cualquier lugar con un computador conectado a internet y un teléfono, así que puede ser un aeropuerto, un Starbucks, el living de una casa, una pieza, una oficina, una plaza urbana o una sala de reuniones. Por favor, que no sea un baño. En relación a las indicaciones: son pocas y enunciables, la decisión queda en manos del director]

PRIMERA PARTE

[Este es un texto bailable, por ejemplo]

If you change your mind, I'm the first in line / Honey I'm still free / Take a chance on me / If you need me, let me know, gonna be around / If you've got no place to go, if you're feeling down / If you're all alone when the pretty birds have flown / Honey I'm still free / Take a chance on me / Gonna do my very best and it ain't no lie / If you put me to the test, if you let me try

Take a chance on me / (That's all I ask of you honey) / Take a chance on me

We can go dancing, we can go walking, as long as we're together / Listen to some music, maybe just talking, get to know you better / 'Cos you know I've got / So much that I wanna do, when I dream I'm alone with you / It's magic / You want me to leave it there, afraid of a love affair / But I think you know / That I can't let go

If you change your mind, I'm the first in line / Honey I'm still free / Take a chance on me / If you need me, let me know, gonna be around / If you've got no place to go, if you're feeling down / If you're all alone when the pretty birds have flown / Honey I'm still free / Take a chance on me / Gonna do my very best and it ain't no lie / If you put me to the test, if you let me try

Take a chance on me / (Come on, give me a break will you?) / Take a chance on me

Oh you can take your time baby, I'm in no hurry, know I'm gonna get you / You don't wanna hurt me, baby don't worry, I ain't gonna let you / Let me tell you now / My love is strong enough to last when things are rough / It's magic / You say that I waste my time but I can't get you off my mind / No I can't let go / 'Cos I love you so

If you change your mind, I'm the first in line / Honey I'm still free / Take a chance on me / If you need me, let me know, gonna be around / If you've got no place to go, if you're feeling down / If you're all alone when the pretty birds have flown / Honey I'm still free / Take a chance on me / Gonna do my very best, baby can't you see / Gotta put me to the test, take a chance on me / (Take a chance, take a chance, take a chance on me)

Ba ba ba ba baa, ba ba ba ba baa / Honey I'm still free / Take a chance on me

Gonna do my very best, baby can't you see / Gotta put me to the test, take a chance
on me / (Take a chance, take a chance, take a chance on me)
Ba ba ba baa, ba ba ba baa ba-ba / Honey I'm still free / Take a chance on me

*[ELLA —siempre la misma y en caso de que haya solo una mujer en escena, la única—
juega tenis en modo frontón. Juega en serio, se desafía, propicia ángulos complejos,
pelea todos los puntos, se tira al piso, si es necesario. A veces pierde un punto, no se
frustra, sigue adelante, revisa los detalles, se apresura a volver al juego. Revisa la
raqueta, se golpea suavemente los bordes de las zapatillas. No para, continúa.
Mantiene un ritmo constante, lo da todo y se cuida al mismo tiempo. Tiene varias
pelotas. En algún momento practica saques, hace amague de responder con revés.
Sigue. Repito: si es necesario, se tira al piso, se arrastra. No le molesta sangrar ni
romper su ropa. No mete tanto ruido, ni por dolor, ni por frustración ni tampoco por
felicidad ni celebración. Alguien dice]*

No sé si hubiera hecho las cosas de otro modo.
Estoy verdaderamente orgullosa de mí misma.
Hice lo que tenía que hacer.
Conocía las reglas del juego.
Llamé a quien debía llamar.
Sostuve las conversaciones que debía tener.
Usé la ropa que tenía que usar y me reí como me tenía que reír.
También callé en el momento adecuado.
Hice todo bien y aquí estoy, como si me hubiese equivocado.
No te cuentan estas cosas cuando aceptas el 24/7.
Cuando resumes tu identidad en una credencial corporativa.
Una tarjeta de visita.
Una firma al pie del mail.
Cuando contestas las llamadas a las cinco de la mañana.
Cuando antes de las ocho y media ya has contestado diez mails.
No te cuentan estas cosas cuando no llegas a tu fiesta de tu cumpleaños.

No te cuentan estas cosas cuando te pierdes el funeral de tu abuelo.

No te cuentan estas cosas cuando no llegas a tu propio aniversario.

Nada de esto te cuentan.

Las promesas del futuro no contemplan este tipo de situaciones.

[ELLA deja de jugar frontón, ordena las cosas (la raqueta, las pelotas) y sube a una trotadora. Trota toda la obra, excepto cuando juega frontón. De vez en cuando, otro personaje puede subirle la velocidad de trote. Con periodicidad revisa su frecuencia cardíaca. Si el presupuesto no permite una trotadora, puede ser una elíptica o una bicicleta de spinning. Por favor, que no sea una bicicleta estática clásica, es muy fea la postura. Tampoco funciona si ELLA trota de verdad, la idea es que su esfuerzo no dé como resultado desplazamiento alguno]

[Este texto, por otro lado, no es tan bailable]

Estimado John, buen día.

Vi tu mail y te agradezco enormemente la presentación. Muy tierno lo de “Deutsche Banker”, nunca lo había visto así. Por ahí decías que esperabas conocernos en persona en los próximos meses, ¡me entusiasma muchísimo la idea! En la oficina local estamos a una hora de la costa y a una hora de la nieve. Si vienes en septiembre, puedes aprovechar de conocer nuestros centros de ski, comer salmón del Pacífico en el Pacífico y visitar alguna viña también.

Tengo muchas ganas de que comencemos a trabajar juntos. Ya sabes, si tienes alguna duda, puedes contar conmigo. Si no sé, por lo menos voy a encontrar alguien que podría ayudarte.

¡Bienvenido!

Verónica Dubechot

Finance Manager | Deutsche Bank Chile

Estimado John, buenas tardes.

Volví a leer tu mail, esta vez con más detalle. Ahora entiendo por qué se hizo pedazos la acción. ¿Viste Bloomberg? Acá estamos pegados a las pantallitas sangrando por los ojos con el slalom que se mandó el precio de la compañía.

Kind regards,

Verónica Dubechot

Proteja la salud de su familia. Porque nos interesa que esté protegido, le ofrecemos los siguientes seguros: Seguro Hospitalización: Reciba hasta \$75.776 (UF 3) por cada día de Hospitalización a causa de una enfermedad o accidente. En caso de Hospitalización en UTI o UCI le duplicamos el pago por día cama. La entrega de estos montos es independiente de cuánto pague por el día cama o de la bonificación que realice su sistema de salud. Asistencia Hola Doctor, un servicio telefónico que ofrece orientación médica las 24 horas. Cubre en Chile y el extranjero. Seguro Catastrófico Select: Cubre ante una enfermedad o accidente desde \$14.903 (UF 0,59) mensuales. Cubre sus gastos médicos de alto costo, una vez aplicado el deducible de UF 50, después de Isapre, Fonasa y otros seguros. Además, con este seguro podrá tener libre elección clínica y de equipo médico. Permite incluir a niños desde los 7 meses de gestación. Contrátelo en cualquiera de nuestras sucursales Select, a través de VOX Select al (600) 320 3030 o en www.santander.cl/select. TIPS PARA EVITAR FRAUDES: NUNCA lo llamaremos solicitando todas sus claves. Nuestros emails NO CONTIENEN LINKS A NINGÚN SITIO. Descargue gratuitamente el software Rapport en www.santander.cl para asegurar las transacciones que haga en su computador.

Estimado John, buen día.

En relación a esa parte de tu mail en la que señalas que nuestros sistemas están obsoletos, quería decirte que cuentas con todo mi apoyo. Sé que fue polémico para la prensa y los altos mandos, pero, sinceramente, es algo que todos comentamos:

los sistemas apestan. ¡Son malos incluso para estándares latinoamericanos! Así de obsoletos son.

Que esto quede entre nosotros: no creo que el problema de sistemas sea sólo de *hardware*, para mí es una situación de origen cultural basada en el poder que hemos dejado que tenga el área de tecnología. ¡Somos sus rehenes! Te propongo que analicemos el caso, tengo mucha experiencia lidiando con este tipo de departamentos y, para mí, el problema está en la gente. Déjame que te lo diga, hay que efectuar el cambio cultural desde el remplazo del capital humano en las áreas de sistema. Suena ruda, sí. Suena brutal, sí. Es verdad que no es una decisión agradable, pero a veces para alcanzar el bien común hay que hacer sacrificios personales o, como decimos por acá: para hacer un omelette hay que romper huevos.

Kind Regards,
Verónica

John! Te mueres! Tengo una idea genial: un plan de reducción de costos. Te dejo el ppt. En resumen, es disminuir en un 50% el costo de información financiera. Es cosa de reemplazar Bloomberg por Reuters. Misma información financiera a mitad de precio y mucho mejores noticias. Tengo otros planes, pero prefiero que primero hablemos de este.

Me cuentas! Te estoy inventando unas métricas de lujo.

Kind regards,
Verónica

Crisis en el Deutsche Bank. El grupo alemán cerrará sus filiales en 10 países, entre ellos, los latinoamericanos Argentina, Chile, México, Perú y Uruguay. Esto, como parte de un plan de reestructuración después de presentar pérdidas record de 4.647 millones de euros al tercer trimestre de este año. La medida afecta también a Dinamarca, Finlandia, Noruega, Malta y Nueva Zelanda, contempla 9.000 despidos

y la reducción del número de filiales en Alemania y Europa Occidental. En paralelo, la entidad terminará con 6.000 contratos con trabajadores externos, sobre todo en el área informática. Además, ya se acordó la venta de la filial Post Bank, lo que permitirá que para 2018 los empleados a tiempo completo lleguen a 77.000, muy por debajo de los 103.000 con los que cuenta hoy en día.

John, fue lo único que te pedí. Te lo dije. Varias veces te lo dije. No me quería enterar por la prensa. Y, ¿qué pasó? Me enteré por la prensa. ¡Por la prensa! Lo leí en Bloomberg. ¡En Bloomberg! En el Bloomberg que tú me pagas. No puede ser que las cosas importantes de mi vida me sean informadas de este modo. Pensé que estábamos alineados en esto. Ahora me va a llegar un mail tuyo contándome que vas a salir de unos cuantos países anónimos. *A fucking handful of countries. A handful my ass.*

Verónica Dubechot

Finance Manager | Deutsche Bank Chile

[ELLA baja de la trotadora, se seca el sudor con una toalla pequeña, deportiva, vuelve a jugar tenis a modo frontón. Juega en serio, se desafía, propicia ángulos complejos, pelea todos los puntos, se tira al piso, si es necesario. A veces pierde un punto, no se frustra, sigue adelante, revisa los detalles, se apresura a volver al juego. Revisa la raqueta, se golpea suavemente los bordes de las zapatillas. No para, continúa. A ratos cambia el ritmo, lo da todo, se taima, lo da todo, se taima. Se obliga a continuar. Tiene varias pelotas, tira algunas lejos. Se desordena. A veces pierde pelotas. Repito: si es necesario, se tira al piso, se arrastra. Parece sentir dolor, se molesta. Mete ruido, nada muy exagerado. Celebra cuando hace algo bien, se queja si falla. Alguien dice]

Ya no hay mucho que hacer.

Con todo el tiempo que tomó llegar hasta acá.

Los trofeos son perecibles, igual que los afectos.

A nadie le importan los logros del pasado, ni los brindis del pasado.

Ni los abrazos del pasado.

Ni las décadas entregadas.

Dentro de poco ya nadie va a vivir acá.

Y pienso:

Esto soy yo

Esto era yo

Ahora ya no soy esto

¿Y qué quiere decir eso?

¿Qué quiere decir eso?

Yo no tengo idea

No puedo con todo esto

Quién puede con todo esto

¿Cuánto tiempo ha sido?

¿Varias vidas? Recuerdo varias vidas aquí.

Varias vidas simultáneas que parecen cambiar cada vez que intento recordarlas

Las veces que dormí aquí

Los almuerzos

Los desayunos

Es como subirse al metro

No recuerdo con claridad lo que pasó entre que me subí y me bajé

Con certeza tuvo que haber pasado algo

Tuve que haber mirado a alguien a los ojos

Haber rozado a alguien

Haber dicho "permiso", "disculpe", "lo siento"

Y no recuerdo nada con claridad

¿Cuántas décadas fueron?

Y después olvido que estaba pensando en estas cosas.

Y todo sigue igual, aunque haya cambiado para siempre.

[ELLA deja de jugar frontón, ordena las cosas (la raqueta, las pelotas) y sube a una trotadora. Trota toda la obra, excepto cuando juega frontón. De vez en cuando, otro

personaje puede subirle la velocidad de trote. Con periodicidad revisa su frecuencia cardíaca]

Invierta para obtener una mejor jubilación. ¿Sabía que con un sueldo promedio superior al tope imponible de \$1.764.120 durante la vida laboral, la jubilación promedio en Chile es de \$600.000? Permite, al momento de jubilar, incrementar la pensión, con el objetivo de mantener el estándar de vida. Otorga importantes beneficios tributarios. Posibilidades de anticipar la edad de jubilación. Compensar períodos sin cotización obligatoria (lagunas previsionales). Mientras antes empiece a ahorrar en APV, mejor jubilación podrá tener. Invierta en www.santander.cl, en cualquiera de nuestras sucursales o llamando a VOX al (600) 320 3001. Recuerde que para comenzar su APV requiere firmar o tener activo el mandato de APV para cada fondo en el que desee invertir. EN SANTANDER SELECT NOS PREOCUPAMOS DE SU SEGURIDAD: Proteja sus transacciones descargando gratuitamente, en su sitio privado de Santander.cl, el nuevo software de seguridad Rapport. Nunca lo llamaremos solicitando sus claves bajo ningún motivo. Nuestros e-mails NO CONTIENEN LINKS A NINGÚN SITIO.

Queridos colegas,
Hoy hemos publicado nuestro informe de progreso sobre la Estrategia 2020, dando más detalles sobre la implementación del plan que el Consejo de Administración estableció en abril. Más tarde, informaremos a los inversores y al público sobre estos detalles, pero primero quería actualizarlos directamente.
Como dije en mi primer día como su colega, nuestro banco tiene muchas fortalezas, pero también enfrenta desafíos: nuestros costos son demasiado altos; nuestra tecnología necesita modernización; nuestra posición de capital debe ser fortalecida; y nuestros procesos son demasiado complejos. Además, todavía estamos pagando un precio demasiado alto por casos de falta grave.
Para tener éxito en transformar el Deutsche Bank, necesitamos unirnos alrededor de un objetivo común. Veo cuatro metas principales.

Dear Colleagues,

Today we have published our progress report on Strategy 2020, giving further details on the implementation of the plan that the Management Board laid out in April. Later today, we will inform investors and the public about these details, but first I wanted to update you directly.

As I said on my first day as your colleague, our bank has a great many strengths but faces challenges too: our costs are too high; our technology needs modernizing; our capital position must be strengthened; and our processes are too complex. Additionally, we are still paying too high a price for instances of serious misconduct.

To succeed in turning around Deutsche Bank, we need to unite around a common objective. I see four principal goals.

En primer lugar, queremos que Deutsche Bank sea más sencillo y eficiente. Al centrarnos en dónde realmente podemos sobresalir, seremos un banco mejor. Lamentablemente, esto significa cerrar algunas de nuestras sucursales tanto en Alemania como en otros lugares, hasta el punto de salir de un puñado de países.

En segundo lugar, queremos reducir el perfil de riesgo del banco. En tercer lugar, queremos estar mejor capitalizados para que ya no estemos jugando a ponernos al día con la regulación y las expectativas del mercado. Por último, queremos tener una mejor ejecución. Erradiquemos la burocracia y mejoremos nuestra vida laboral. Todos nos beneficiaremos y nuestros clientes también lo harán. Estamos divulgando hoy por primera vez nuestros objetivos para el año fiscal 2018. Algunos de ustedes pueden preguntar por qué estamos haciendo esto. Bueno, en primer lugar, es porque esto responde a una llamada del mercado en abril para obtener más detalles y objetivos de rendimiento interino. En segundo lugar, 2018 será potencialmente un año crucial para nosotros.

First, we want to make Deutsche Bank simpler and more efficient. By focusing on where we can truly excel, we'll be a better bank. Regrettably, this does mean closing some of our branches both in Germany and elsewhere, to the point where we will be exiting a handful of countries altogether.

Second, we want to lower the bank's risk profile. Third, we want to be better capitalized so that we are no longer playing catch-up with regulation and market expectations. Finally, we want to be a better run bank. Let's eradicate bureaucracy and improve our working lives. We will all benefit and our clients will too.

We are disclosing today for the first time our targets for the financial year 2018. Some of you may ask why we are doing this. Well, first, it's because this answers a call from the market in April for more detail and for interim performance targets. Second, 2018 will potentially be a pivotal year for us.

Esperamos que 2016 y 2017 sean años de duro trabajo, agobiados por el costo de hacer las inversiones necesarias para fortalecer los controles del banco y mejorar su eficiencia, enfocando en los países en los que queremos estar, así como productos y clientes y tomando decisiones difíciles, pero necesarias, sobre la reducción de personal. También es probable que incurramos en costos adicionales para resolver el mayor número de litigios legales y asuntos regulatorios que podamos.

Tienen mi compromiso, y el del nuevo equipo directivo, de ejecutar con éxito la Estrategia 2020. Construyamos un mejor Deutsche Bank juntos. Yo sé que podemos.

Sinceramente suyo,
John Cryan

Este correo electrónico puede contener información confidencial y/o privilegiada. Cualquier copia, divulgación o distribución no autorizada del material en este correo electrónico está estrictamente prohibido.

We expect 2016 and 2017 to be years of hard work, burdened by the cost of making much-needed investments to strengthen the bank's controls and to improve its efficiency, focusing our country, product and client footprints and taking hard but necessary decisions on headcount reduction. We will also most likely incur further costs in resolving as many of our legacy litigation and regulatory matters as we can.

You have my commitment, and that of the new management team, to executing Strategy 2020 successfully. Let's build a better Deutsche Bank together. I know we can.

Yours sincerely,
John Cryan

This e-mail may contain confidential and/or privileged information. Any unauthorized copying, disclosure or distribution of the material in this e-mail is strictly forbidden.

¡Últimos días! Renueve su auto con el mejor beneficio. Renueve su auto y vuele antes. Con sus Tarjetas de Crédito Platinum y WorldMember Santander LANPASS. No se pierda la oportunidad de renovar su auto con las siguientes promociones, pagando: 1- En cualquier automotora al 0,69% mensual de 25 a 36 cuotas. CAE 8,66%. 2- También puede pagar de 12 a 24 cuotas sin interés. CAE 0,38%. Exclusivo en: Mercedes-Benz Kaufmann y Maserati. Vuele más, antes y mejor.

John, hola, buenos días.

Solo quería pedirte disculpas por lo de *f*cking* y *my *ss*. Ya pedí una horita para *anger management*. Me estoy haciendo cargo.

¿Cómo lo hacen ustedes? ¿Cómo lidian con esto? ¿Piensan en esto? ¿O prefieren no pensar? Creo que yo preferiría no pensar. Si me pongo a pensar es terrible. Entonces mejor no pensar. No pensar es la consigna de esta semana. La gente acá tiene unas caras terribles, como si hubiesen sobrevivido a una colisión entre dos trenes. Y claramente esto no es una colisión entre dos trenes, esto es un tren contra una bicicleta sin cambios. Algunos creen que tienen derecho a réplica. Que podemos tener algo así como una reunión contigo y plantearte que es mejor que no te vayas de acá por una serie de motivos geopolíticos inventados por una persona triste y angustiada. Tenemos un dicho: “la marraqueta está más crujiente esta mañana” o algo así. Lo decimos cuando gana la selección nacional. La marraqueta es un tipo de pan parecido a un baguette, por si acaso. No es cierto eso de que digamos lo de la marraqueta, yo nunca lo digo, es una expresión más bien popular, mi conserje la usa. Creo que es primera vez que lo entiendo de verdad. Hoy, acá en la oficina, la marraqueta está dura y desabrida. Y, sin embargo, tengo hambre. Muero de hambre, aunque tenga un poco de asco. Seguro también te ha pasado. Me voy ahora, solo un rato. No quiero tener que contestar el chat o el teléfono. Voy por un chai latte y un croissant con queso y jamón para desayunar. Eso de que hayas puesto la reunión informativa a las cinco de la mañana no fue un gesto muy empático, quiero que lo sepas.

Seguimos en contacto.

Saludos,

Verónica Dubechot

Hola John, buenos días. Ya mandé mi listado de ciudades y cargos para traslados. Te pido por favor que no me mandes a Argentina ni a lugares apocalípticos como Miami, Delaware, Jacksonville o Johannesburgo. Tampoco a lugares donde necesite usar burka. Tampoco a lugares extremadamente elegantes. En el fondo, no quiero que mi vida corra peligro ni tampoco pasar a ser una latina más en busca de algún tipo de sueño que a alguien se le ocurrió poner de moda. Déjame tranquila, cómoda, con los cuatro privilegios que tengo. No quiero ser 24/7 en climas tropicales. Tampoco quiero ser la latina número 325 ni la única latina de Manila. Hice mi lista con cariño y con cuidado, por favor, léela del mismo modo.

Kind regards,

Verónica

Aliviane sus compras de Navidad con un avance en cuotas. Fácil y rápido. Como una transferencia inmediata, realice un Avance en Cuotas desde sus Tarjetas de Crédito a su Cuenta y elija en cuántas cuotas pagarlo. También puede solicitarlo llamando a VOX a 600 320 3030 o en cualquier Cajero Automático. Solo con Tarjetas de Crédito Santander. Más información en santander.cl.

Hola John, buen día.

Acá las cosas están raras. La gente de recursos humanos está comenzando a preparar las dinámicas navideñas. Nos van a regalar una cajita con comida y bebida. Nos gusta mucho la caja de navidad, John, siempre tiene mucho vino, whisky y vodka. El año pasado me regalaron unas centollitas y un pan de pascua que le regalé a mi familia. También una tabla de cortar con el logo del Banco. La tengo guardada con el delantal parrillero de la navidad del 2014. Sé que al banco no le gusta la cajita tanto como a nosotros, lo ven como una de esas cosas folklóricas que aumentan el presupuesto. Tal vez como el carnaval de Río o esos meses de resguardo en Musulmania. Yo te cuento para que veas que nos importa.

Debería estar un poco más motivada, lo sé, en general se trabajaba menos en estas fechas. Pero acá tomamos una decisión y estoy lidiando con las consecuencias. El martes despedí a alguien, John. Estaba esperando este día y no quería que llegara. Hicimos que pareciera culpa tuya. No creas que ando diciendo: “fue John el que me obligó a despedirlo”. No, no fue así. Fue más por omisión. Tú sabes, andamos con la espada de Damocles sobre la cabeza desde que nos enteramos por la prensa de que ibas a eliminar Latinoamérica, así que cada vez que pasa algo, la gente piensa en ti. No creas que veo todo gris, cómo hacerlo, acá está todo verde y rojo. Lo bueno de todo esto es que perdí mi virginidad de despidos. ¡Al fin! Me gané una nueva línea en el currículum. ¡Yeah!

Kind regards y merry xmas,
Verónica

En esta navidad compre en tres cuotas sin interés y acumule miles de kilómetros. Para sus compras de fin de año, donde quiera y cuando quiera. Pague todo con sus Tarjetas de Crédito Santander en grandes tiendas, supermercados y donde sea. Más información en www.santander.cl/select. Válido hasta el 31 de diciembre de 2015.

John, buenos días!

Pasó algo raro esta semana. O sea, no raro. Igual puede ser algo bueno. Quiero decir... no es malo, es una consecuencia de esto del cierre. ¡Me llamaron del HSBC! Lo que es lindo y raro, yo pensaba que se habían ido del país hace años, pero parece que solo dejaron una oficina chica como esta que tenemos nosotros y estamos cerrando. Tengo reunión la próxima semana. Le conté a mi jefe, me dice que está bien. No tienes nada de qué preocuparte, voy solo para desempolvarme, tú sabes, esto de ir a entrevistas nuevamente requiere de un entrenamiento que he perdido.

Wish me luck!

Verónica

[ELLA sigue trotando. De vez en cuando, otro personaje puede subirle la velocidad de trote o tirarle una pelota. Con periodicidad revisa su frecuencia cardíaca]

SEGUNDA PARTE

[Bailable]

If you change your mind, I'm the first in line / Honey I'm still free / Take a chance on me / If you need me, let me know, gonna be around / If you've got no place to go, if you're feeling down / If you're all alone when the pretty birds have flown / Honey I'm still free / Take a chance on me / Gonna do my very best and it ain't no lie / If you put me to the test, if you let me try / Take a chance on me / (That's all I ask of you honey) / Take a chance on me

Instrucciones. Esta evaluación contiene una serie de afirmaciones. Léalas todas, decida qué opina y, a continuación, marque la respuesta. Verdadero, significa que está de acuerdo con la afirmación. Falso, significa que no está de acuerdo con la información. Intente responder a todas las afirmaciones. Intente trabajar de prisa. No dedique mucho tiempo a pensar la respuesta de una única afirmación.

If you change your mind, I'm the first in line / Honey I'm still free / Take a chance on me / If you need me, let me know, gonna be around / If you've got no place to go, if you're feeling down / If you're all alone when the pretty birds have flown / Honey I'm still free / Take a chance on me / Gonna do my very best and it ain't no lie / If you put me to the test, if you let me try / Take a chance on me / (That's all I ask of you honey) / Take a chance on me

Los demás dicen que me preocupo demasiado. Busco la perfección en todo lo que hago. Espero triunfar en las cosas que hago. Algunas veces desearía ser otra persona. He trabajado con muchas personas incompetentes. Tengo un vocabulario extenso. *No lo uso todo el tiempo.* No me molesta hablar ante un grupo de personas. Con frecuencia me irritan los fallos de los demás. *Sí,* me gustaría practicar paracaidismo. Cuando algo no me sale, la vez siguiente lo intento con más empeño. Cuando algo no funciona, suelo querer saber por qué. Es fácil llevarse bien conmigo. No odio a nadie. *Quiero decir, no en serio.* Se me da bien escuchar a otras personas. Me fijo metas elevadas. Tengo fama de que se me ocurren buenas ideas. *Eso dicen de mí.* De estudiante, memorizaba datos con rapidez. Con frecuencia me pregunto qué piensan los demás sobre mí, *aunque no me importa tanto.* Tengo buena memoria. Trabajo bien con otras personas. A veces finjo interés por la gente para llevarme bien con otros. No me importa si a los demás les gusta lo que hago. Hago lo que tengo que hacer. La gente cree que no soy conformista. Me gusta probar platos nuevos y exóticos, *principalmente cuando viajo.* Puedo multiplicar números de varios dígitos con rapidez. Me interesa la ciencia *desde sus aplicaciones tecnológicas.* Soy una persona ambiciosa. Soy sociable. Tengo muchas amistades. *De vez en cuando,* me agrada ser el centro de atención. Cuido de mi apariencia, *constantemente.* Mi éxito depende de mi apariencia personal. Puedo estar sola y sin compañía. Me canso de hacer las cosas siempre de la misma manera. Me gusta dar órdenes y poner las cosas en marcha. Tiendo a criticar a los demás, *cuando es necesario.*

John,

Creo que lo de HSBC puede salir bien.

Verónica

Oh you can take your time baby, I'm in no hurry, know I'm gonna get you / You don't wanna hurt me, baby don't worry, I ain't gonna let you / Let me tell you now / My love is strong enough to last when things are rough / It's magic / You say that I waste my time but I can't get you off my mind / No I can't let go / 'Cos I love you so

Con frecuencia me pregunto cómo llegué a convertirme en lo que soy.

Me agradan los retos. Me molesto, *solo un poco*, cuando las cosas no salen a mi manera. Puedo llevarme bien con casi todo el mundo, *si es necesario*. En el trabajo, prefiero realizar tareas que, prácticamente, aseguren mi éxito. Creo que disfrutaría si tuviese — permanentemente— autoridad sobre los demás. Me gusta la prisa y el bullicio de las multitudes urbanas. Prefiero trabajar con datos que con personas. Si vale la pena hacer algo, vale la pena hacerlo bien.

Con frecuencia pienso en las razones que originan mis actos.

No me importa criticar a la gente, especialmente cuando lo merecen *y frecuentemente lo merecen*. Cuando estoy en grupo me gusta hacerme cargo de las cosas. Trabajo con esfuerzo y constancia. Realizo mi trabajo lo mejor posible. No me da miedo intentar algo antes que los demás, *lo hago todo el tiempo*. A veces me quejo para conseguir lo que quiero. Logro mantener la calma en las crisis, *esta debe ser mi mayor cualidad*. A veces, subir la voz es la única manera de comunicarse.

Honey I'm still free / Take a chance on me

Me siento culpable por algunas de las cosas que he hecho, *pero no dejo que me moleste*. Me gustaría un trabajo en el que tuviera que viajar, *viajar más*. La gente robaría si

estuviese segura de no ser descubierta, *eso ténganlo por seguro*. Todo el mundo tiene algunas virtudes, *algunos tienen más, por supuesto*. Suelo ser la líder en los grupos. Me gustaría aprender a bucear.

Frecuentemente analizo mis motivos.

Cuando alguien me asigna un trabajo, lo termino pase lo que pase. A veces hago cosas con el único fin de que los demás lo noten. En realidad, no me importa lo que los demás piensen de mí. *Mentira, me importa demasiado*. A veces simulo saber más de lo que sé, *pero quién no*. La mayoría de la gente no es tan honesta como parece. *Ni siquiera yo*.

Disfruto la emoción de lo desconocido. Los plazos no me molestan. La mayoría del tiempo espero tener éxito. Quiero ganar en todo lo que hago. No me gusta competir con mis amigos. *Cuando les gano la relación se deteriora*. Soy mejor directiva que la mayoría de las personas para las que he trabajado. Me desagrada la gente que no hace caso de la ciencia. Creo que el progreso solo es posible mediante la investigación científica.

Ojalá supiera lo que quiero de la vida.

No me gustan los elevados impuestos que se pagan en este país. En el trabajo es más importante la estabilidad que la satisfacción. Pienso mucho en mi futuro económico. Si uno no se promociona a sí mismo, nadie lo hará por él. Soy una persona sociable. Creo en la gente. Generalmente, pienso en la manera de progresar, incluso si no estoy trabajando. Me gusta tener amigos influyentes. Creo en la competencia para que el mejor pueda ganar. Planifico mi futuro tan cuidadosamente como es posible. Me gustaría tener un trabajo con gran responsabilidad y con la posibilidad de ejercer de líder. Lo más importante en un trabajo es la oportunidad de ganar dinero. Me disgusta arriesgar mi dinero. Soy bastante estricto en lo referente al bien y el mal. No me desagradaría ser famoso.

Con frecuencia es necesario fingir delante de la gente.

Me agradan los programas de negocios y finanzas en televisión. Me molesta cuando otros se niegan a hacer su trabajo. La libre empresa es la clave de una nación próspera. Reconozco mis logros sin timidez. Me desagrada la gente que no puede vivir de acuerdo a sus posibilidades. Tengo un firme patrón de valores que guían mis decisiones acerca de lo que es correcto e incorrecto. No entiendo a la gente que no tiene en cuenta los datos y

los hechos. Me molesta cuando no se reconoce mi buen trabajo. Aunque me gusta relajarme de vez en cuando, después de poco tiempo estoy listo para reemprender el trabajo. Es preferible ser líder que seguidor. Cuando me reúno con mis amigos, generalmente hablamos de problemas y oportunidades de negocio. No presto atención a la gente que teme asumir riesgos para progresar. Leo a menudo las noticias sobre los negocios.

No estoy muy seguro de qué hacer con mi vida.

Generalmente, “me salgo con la mía” frente a otras personas. La mayoría de mis amigos son bastante competitivos. El propósito de la vida es competir en algo importante y lograr el éxito. Soy un perfeccionista en mi trabajo. Me encanta cuando todos me están mirando. Tengo que admitir que me gusta alardear. Soy una persona ambiciosa. La mayoría de las personas hacen amistades porque quieren algo de ellas. Es importante plantear tus objetivos financieros. De vez en cuando fanfarroneo. La gente se motiva, sobre todo, por el dinero. Me gusta estar al mando.

It's magic

John, me quieren de HSBC, me acaba de llamar un mexicano un poco amanerado. Bueno, yo creo que es amanerado, con esos acentos mexicanos nunca se sabe.

Un abrazo,

Verónica

Este verano, 20% de descuento en P.F. Chang's. Todos los lunes, martes y miércoles con sus Tarjetas Santander. P.F. Chang's es un concepto único que ofrece comida asiática de

la más alta calidad con creaciones gastronómicas de las principales regiones de Asia. Brinda una experiencia culinaria excepcional a cada uno de sus invitados. Solicite el descuento al momento de la compra. Válido del 4 de enero al 24 de febrero de 2016. Exclusivo pagando con Tarjeta de Crédito o Débito Santander. Dirección: Av. Kennedy 5413, Las Condes. Local 362/ Boulevard del Parque Arauco. Más información en www.santander.cl/select.

HSBC podría congelar salarios y contrataciones para bajar costos. Con el objetivo de reducir costos, HSBC podría congelar contrataciones y salarios en 2016 a nivel mundial y reducir el tamaño de su banca de inversión en un tercio, de acuerdo a fuentes vinculadas al grupo bancario. LONDRES.- HSBC, el mayor prestamista de Europa, congelará contrataciones y salarios a nivel global en 2016, dijeron dos fuentes familiarizadas con el asunto.

Y sí, era amanerado el mexicano. No sé por qué dudo de mi radar, John, casi nunca me equivoco. Me llamó de nuevo. Que si vi las noticias. Está de moda esto de enterarme por la prensa. También está de moda esto de que los bancos europeos se achiquen, se contraigan, dejen de subir los sueldos, congelen contrataciones y despidan gente. Europa ya no es lo que era. Puede ser bueno eso, el daño que Europa le ha hecho al mundo es solo comparable con el del meteorito que acabó con los dinosaurios. No me hagas caso, me puso triste lo del HSBC y la vocecita de ese mexicano tratando de decirme que todo va a estar bien.

Kind regards,

Verónica

El viernes el personal recibió un correo electrónico detallando las más recientes medidas para ahorrar costos, según las fuentes, que hablaron bajo condición de anonimato. Al igual que varios otros bancos globales, HSBC se encuentra en medio de un esfuerzo por reducir costos e impulsar la rentabilidad y los retornos para los accionistas, y está desarrollando planes para conseguir un ahorro anual de costos de hasta 5 mil millones de dólares a 2017. El mayor banco de Europa dijo en junio que planeaba eliminar casi uno de cada cinco puestos de trabajo y reducir el tamaño de su banca de inversión en un tercio como respuesta a un crecimiento económico lento y a regulaciones globales más estrictas sobre el riesgo en las hojas de balances bancarias.

John, cuando estuve al mando de USB también cerraste las oficinas en América Latina. ¿Es esto personal? ¿Crees que somos cualquier cosa? ¿Qué somos desechables como esos indios de la India? No somos indios de la India. Yo soy como tú, también estudié en la mejor universidad de mi país, nadie me hace problemas en migración, nunca. No entiendo por qué me tratas como si fuera de una clase desechable de persona.

Verónica

Para muchos, comenzar a buscar trabajo puede parecer una tarea casi titánica. Además del impacto emocional, hay preguntas tales como: ¿Qué es lo que quiero hacer? ¿Qué es lo que necesito hacer? ¿Por dónde empiezo? Este manual le ayudará a encontrar respuestas a tales preguntas. Además de la información y las técnicas, usted no solo aprenderá a hacer esta transición, sino a también a adquirir las destrezas necesarias para utilizar a lo largo de su carrera.

John,

Tú no tienes hijos. Lo leí en Wikipedia. Se nota que no tienes hijos. Es obvio. Lo he pensado mucho, sabes. Creo que si tuvieses hijos no te sería tan fácil llegar y despedir a 30.000 trabajadores. 30.000 familias sin sustento. 120.000 muertos de hambre, en promedio. O más, considerando la cantidad de hijos que tienen en esos países del sudeste asiático donde tanto les gustó mandar los call centers. Si tuvieras hijos te daría miedo hacer algo así. No por empatía, tú no sientes empatía, mucho menos por 30.000 indios en un galpón en Mumbai, 30.000 filipinos en un container en Manila, 30.000 colombianos en una caja de plátanos en Barranquilla, no. No. Tú no sabes lo que es eso ni quieres saber. Pero si tuvieses hijos sentirías miedo. Sentirías miedo por tus hijos y lo que el hijo de uno de los empleados que despediste le podría hacer si se lo pilla en la calle. Aunque tus hijos, que no existen, no anden por la calle y se desplacen en helicópteros y le tengan miedo al transporte público.

Yo tampoco tengo hijos. En eso nos parecemos tú y yo. Porque nos parecemos tú y yo. Aunque no sea tan claro a primera vista.

Kind regards,

Verónica Dubechot

La transición de carrera es una oportunidad para mejorar su carrera. Las posibilidades incluyen: Lograr un mayor nivel de satisfacción con su trabajo. Unirse a una nueva organización cuyos valores sean compatibles con los suyos. Articular su carrera sólidamente hacia el logro de sus metas a largo plazo. Aumentar su potencial de ingresos a corto y largo plazo. Aprender a optimizar su manejo de carrera.

Jacksonville, Sao Paulo, Londres. Yo quería estar con mi familia, en Basilea. O ir a Tokyo, con los míos. Si pudieras ver mi corazón, John, sabrías que soy japonesa.

John! Te vi en la tele el otro día. ¡En Reuters! Yo también puse en la web una foto mía donde salgo más guapa y más joven de lo que soy ahora. Difícil esto de la imagen corporativa. Creo que la gente se desilusiona cuando me conoce en persona. Me queda mal el HD a mí, John.

Te encontré mayor, más sabio. Te creo lo que dices, aunque no me guste para nada. Estás más ancho también, ¿ah? La vida en hoteles hace mal. Avión, hotel, oficina, hotel, avión. Pésimo para una vida sana. En el video hablabas en alemán, John. *Wir müssen und so weiter un so weiter...* Después una voz se sobreponía a la tuya y no se te escuchaba más. Hablas muy clarito el alemán. Te entendí perfecto. Todas las palabritas. Todas. ¿Sabes qué significa eso? Significa que tu alemán está lleno de acento extranjero, John. Como el mío.

Kind regards,

Obstáculos para una búsqueda productiva: Falta de experiencia en la búsqueda de trabajo. Falta de destrezas de búsqueda. Falta de un plan efectivo. Tensión emocional (tal como depresión, rabia o ansiedad). Comportamiento de evasión. Cambios en las relaciones. Baja autoestima y confianza en sí mismo. Falta de una estructura horaria. Falta de estructura, apoyo y recursos organizacionales. La actitud de rechazos.

Hola John, buenos días.

Acabo de verte en las noticias, sonaba grave, pero todos sabemos que a la prensa le gusta exagerar estas cosas, ¿ya sabes que vas a hacer con los cocos?

Kind regards,

Verónica

Standard & Poor's degrada los "cocos" de Deutsche Bank hasta B+. Son los bonos con mayor riesgo dentro de la deuda de los bancos. Los bonos convertibles contingentes (cocos) de Deutsche Bank han vuelto a ser degradados por la agencia de rating Standard & Poor's hasta B+ desde BB-, por lo que quedan calificados varios escalones por debajo de lo que convierte a un bono en basura. Este tipo de deuda suele ser la que ofrece un interés más alto a los inversores, pero a cambio de un mayor riesgo. Sin embargo, la agencia de rating también ha destacado en su informe que la capacidad de pago de Deutsche Bank para este año y 2017 "debería ser más que suficiente para abonar los intereses de esta deuda a los bonistas". La venta de una parte de la participación en Huaxia Bank permitirá al banco de inversión alemán afrontar los pagos durante los próximos años.

[ELLA baja de la trotadora, se seca el sudor con una toalla pequeña, deportiva, vuelve a jugar tenis en modo frontón. Ya sabemos: juega en serio, se desafía, propicia ángulos complejos, pelea todos los puntos, se tira al piso, si es necesario. No se frustra cuando pierde un punto, sigue adelante, revisa los detalles, se apresura a volver al juego. Revisa la raqueta, la golpea contra el piso. No para, continúa. Se desordena. A veces pierde pelotas. Repito: si es necesario, se tira al piso, se arrastra. Parece sentir dolor, se molesta. Mete ruido, nada muy exagerado. Celebra cuando hace algo bien, se queja si falla. Alguien dice]

Ya no queda nada aquí para definir este espacio como mío.

Aunque nunca haya sido mío.

Ni yo haya sido yo.

Y solo me entendiera en relación a los demás.

Un montón de gente que ya no me contesta los emoticones que les mando en el chat.

No quieren almorzar conmigo.
Y se olvidan de mi cumpleaños.

[ELLA deja de jugar frontón, ordena las cosas (la raqueta, las pelotas) y sube a una trotadora. Sigue trotando hasta el final de la obra. De vez en cuando, otro personaje puede subirle la velocidad de trote, alguien le tira una pelota, ella la esquiva. Revisa su frecuencia cardíaca]

John, haz algo por favor, mis colegas de acá me molestan por lo de los cocos. Imagínate si fuese hombre!

Ánimo y, esto lo digo con cariño, eficiencia. Por favor.

Verónica

Deutsche Bank: Angela Merkel no lo quiere rescatar y sus acciones caen otro 7,5%. Las acciones del mayor banco alemán se desploman hoy otro 7,5% en Frankfurt y marcan nuevos mínimos, después de que este fin de semana el semanario *Focus* asegurara que Merkel no quiere oír hablar de rescate a la entidad. Por su parte, el banco descarta una ampliación de capital. La canciller Angela Merkel ha descartado cualquier tipo de ayuda estatal a Deutsche Bank antes de las próximas elecciones de septiembre de 2017, según publicaba el semanario *Focus* este fin de semana. Las preocupaciones sobre el banco son globales y el Fondo Monetario Internacional (FMI) ya avisó a comienzos de verano que suponía el "mayor contribuyente neto a los riesgos sistémicos globales" tras suspender los test de estrés en EE.UU. Este verano también resurgió el viejo fantasma de una fusión con Commerzbank, segunda entidad alemana, opción que Deutsche Bank desmintió. Las acciones del banco ya han caído alrededor del 50% en lo que va de año.

Querido John, hola.

Imagino que debes estar súper ocupado. Yo acá no tengo mucho que hacer. Llego a trabajar pasadas las 10 y me tomo dos horas de almuerzo. No hay mucho que hacer, es verdad. Lo poco que hago, lo hago bien, que no te queden dudas al respecto. Es por eso que te quería pedir un favor: no dejes que quiebre el banco antes de que me pagues mis finiquitos, mis retenciones y mis bonificaciones. Por favor. No es lo mismo ser la empleada de un banco que te hecha a ser la primera acreedora de un banco que quebró. Te lo pido por favor. No me hagas pasar por esto. Por favor.

Verónica

Deutsche Bank niega que hablara con Merkel de un rescate y Berlín tilda todo de "especulaciones". Deutsche Bank, cuyas acciones profundizan en mínimos históricos después de que la canciller Merkel descartara, según la revista *Focus*, ningún tipo de asistencia pública al banco alemán, ha salido al paso asegurando que no necesita ayuda de Berlín para resolver sus problemas. Según un portavoz del banco alemán, en ningún momento su CEO, el británico John Cryan, ha pedido a la canciller alemana que intervenga en el proceso abierto en EE.UU. por el caso de las hipotecas basuras, por el que las autoridades estadounidenses le exigen el pago de una sanción de 14.000 millones de dólares. El banco alemán, cuyas acciones se han depreciado más de un 50% en lo que va de año, espera llegar a un acuerdo con el Departamento de Justicia de EE.UU. por una cantidad "sustancialmente menor", similar a la que tuvieron que pagar otros bancos como Citibank o Goldman Sachs, entidad a la que se le reclamaron inicialmente 15.000 millones de dólares (13.362 millones de euros) en un caso similar y que finalmente resolvió por 5.000 millones de dólares (4.455 millones de euros), informa Europa Press.

Me voy, John. Me voy. Me voy ahora. A fin de día me eliminan del sistema. Ya no voy a tener mi dirección corporativa. Ahora estoy mandando mis correos de despedida. El tuyo es el único 100% personalizado. Nunca te pude agregar a Facebook, me dice que tienes más de 2000 amigos. Yo tengo 700 no más. Tal vez si tú me agregas a mí... Como sea, te voy a escribir de Gmail. Para que revises tu spam, a veces cuando llegan mails de otros servidores, el antivirus los manda a spam. Así no te preocupas. No te preocupes, John. No sé si pase lo del antivirus pero quiero que lo sepas: que me vaya no significa que deje de escribirte. Voy a seguir escribiéndote. Para siempre. John, te voy a escribir todos los días, te voy a contar todo lo que hago. Y si un día no te llega mi mail, bueno, ya sabes, lo más probable es que me haya muerto, lo que no es para nada malo o trágico. No te preocupes John. Es muy común eso de morirse entre mujeres de mi edad, solteras, sin hijos y desempleadas.

Kind Regards,

Verónica Dubechot

[ELLA sigue en la trotadora mientras los demás cantan y bailan la canción, toma agua o Gatorade o alguna de esas bebidas que prometen cierta cantidad de proteínas. Corre cada vez más en serio, se desafía, cambia su técnica. No para, continúa. A ratos cambia el ritmo. Alguien le sube la velocidad. Otro, o el mismo, le puede tirar pelotas, algunas las esquiva, otras las devuelve. Se desordena, a ratos. A veces pierde el ritmo. Repito: si es necesario, se tira al piso, se arrastra]

Take a chance on me / (That's all I ask of you honey) / Take a chance on me / We can go dancing, we can go walking, as long as we're together / Listen to some music, maybe just talking, get to know you better / 'Cos you know I've got / So much that I wanna do, when

I dream I'm alone with you / It's magic / You want me to leave it there, afraid of a love affair / But I think you know / That I can't let go

[Parece sentir dolor, se molesta. Mete ruido, nada muy exagerado. Se cae de la trotadora, la trotadora sigue andando. Ya nadie dice nada. Fundido en negro]

FIN